

Для цитирования: Таирова Н.А., Алдабергенова Г.Д. Лингвострановедческий подход как средство достижения культуроведческой компетентности в преподавании русского языка // Grand Altai Research & Education — Выпуск 0s (23)'2025 (DOI: 10.25712/ASTU.2410-485X.2025.00) — EDN: <https://elibrary.ru/CYZVKK>

УДК 372.881.161.1
SPIN-код: 6070-6356
AuthorID: 1076350
SPIN-код: 4602-3129

ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ ПОДХОД КАК СРЕДСТВО ДОСТИЖЕНИЯ КУЛЬТУРОВЕДЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА

Н.А. Таирова¹, Г.Д. Алдабергенова¹

1 Казахская национальная академия искусств имени Тейрабека Жургенова, г. Алматы, Казахстан
E-mail: nazgul_t@mail.ru ; gulnara.dildahan@gmail.com

Аннотация. Успешное освоение языка невозможно без учета культурных и исторических аспектов. Лингвострановедческий подход в изучении языка позволяет не только овладеть грамматикой и лексикой, но и понять культурный контекст, в котором функционируют эти языковые единицы. Важным инструментом являются лингвострановедческие сборники, такие как «Сборник лингвострановедческих текстов по русскому языку», который знакомит студентов с историей, культурой и традициями русского народа. Применение страноведческого материала в образовательном процессе способствует развитию культурной и коммуникативной компетенции, что необходимо для успешного общения на русском языке. Лингвострановедческий подход особенно важен для студентов-репатриантов и тех, кто только начинает изучать русский язык.

Ключевые слова: лингвострановедческий подход, русский язык, коммуникативная компетенция, Казахстан, межкультурная коммуникация

For citation: Tairova N.A., Aldabergenova G.D. Linguistic country studies approach as a means of achieve cultural competence in teaching the Russian language // Grand Altai Research & Education — Issue 0s (23)'2025 (DOI: 10.25712/ASTU.2410-485X.2025.00) — EDN: <https://elibrary.ru/CYZVKK>

LINGUISTIC COUNTRY STUDIES APPROACH AS A MEANS OF ACHIEVE CULTURAL COMPETENCE IN TEACHING THE RUSSIAN LANGUAGE

N.A. Tairova¹, G.D. Aldabergenova¹

1 Temirbek Zhurgenov Kazakh National Academy of Arts, Almaty, Kazakhstan
E-mail: nazgul_t@mail.ru ; gulnara.dildahan@gmail.com

Abstract. Successful language acquisition is impossible without taking into account cultural and historical aspects. The linguistic and cultural approach to language learning allows not only to master grammar and vocabulary, but also to understand the cultural context in which these language units function. An important tool is linguocultural collections, such as the “Collection of linguocultural texts on the Russian language,” which introduces students to the history, culture and traditions of the Russian people. The use of regional studies material in the educational process contributes to the development of cultural and communicative competence, which is necessary for successful communication in Russian. The linguistic and regional approach is especially important for repatriated students and those who are just starting to learn the Russian language.

Keywords: linguistic and cultural approach, Russian language, communicative competence, Kazakhstan, intercultural communication

Введение

На сегодняшний день русский язык в Казахстане продолжает оставаться важным средством межнационального общения, несмотря на изменившуюся языковую ситуацию. Особую роль он играет в образовательной сфере, особенно среди студентов [1]. Важность русского языка в национальной студенческой аудитории объясняется рядом факторов, таких как доступность профессиональной литературы на русском языке, влияние медиа-среды, значимость языка в будущей профессиональной деятельности, а также в силу воспитательных функций, связанных с формированием духовных и нравственных качеств обучающихся и т.д.

Русский язык в образовательной среде Казахстана охватывает различные сферы: учебно-профессиональную, общественно-политическую, социально-культурную и официально-деловую. Важно, чтобы в учебном процессе студенты имели возможность познакомиться с мировой культурой через язык, создавая диалог русской и казахской культур. В этом контексте используется компетентностный подход, включающий несколько ключевых компетенций, таких как коммуникативная, лингвистическая, языковая и культуроведческая.

Культуроведческая компетентность обеспечивает осознание русской языковой картины мира, овладение культурой межнационального общения. С.Г. Тер-Минасова считает, что в основе любой коммуникации лежит «обоюдный код», обоюдные знания, реалии между участниками общения [2]. Изучение и преподавание русского языка как второго должно вестись на широком фоне социальной, культурной и политической жизни народа. Только таким образом можно обеспечить необходимые фоновые знания, без которых невозможно реальное общение.

Материалы и методы

Для исследования использовался комплексный подход, включающий как теоретические, так и практические материалы. Основным методом исследования — анализ научных работ, а также практическое использование лингвострановедческих материалов на занятиях. Применялась литература по языковой и культурной картине мира, а также тексты, содержащие страноведческую информацию. В качестве основного материала для работы использованы лингвострановедческие тексты, включающие историю, фольклор, произведения искусства, описание традиций и праздников.

Обсуждение

При изучении русского языка обычно появляется ряд проблем, связанных не с областью лексики, грамматики, фонетики или стилистики, а относящихся к социальной, бытовой или исторической сферам. Правильное употребление или понимание некоторых слов и фраз предполагает знание их происхождения, ситуаций, в которых их можно использовать, или элементарных сведений о стране изучаемого языка. Иными словами, одновременно с изучением языка

необходимо знакомиться с историей, литературой, экономикой, географией, политикой страны, ее бытом, традициями, психологией. Комплекс этих сведений принято обозначать словом страноведение, появившимся в 80-е годы XIX века, а методику преподавания этих сведений — лингвострановедение. Лингвострановедческий подход к изучению языков именно сейчас является наиболее актуальным. Знакомство с культурой страны изучаемого языка было одной из главных задач со времен античности. Преподавание языков не мыслится без культуроведческого комментария — в преподавании языков необходимо ознакомление с конкретными реалиями страны.

Изучение роли русского языка как средства межнационального общения и инструмента образовательного процесса в Казахстане находит отражение во множестве научных работ. Вопросы лингвистического и культурного взаимодействия обсуждаются в трудах таких исследователей, как С.Г. Тер-Минасова, В.Г. Костомаров, Е.М. Верещагин, а также в более современных работах по лингвострановедению и культурной лингвистике.

С.Г. Тер-Минасова в своих работах акцентирует внимание на том, что основой успешной коммуникации является взаимное понимание и знание «кода» другой культуры. В частности, она утверждает, что любое общение немыслимо без учета культурных реалий и ассоциаций, которые существуют у носителей языка [2]. Исследователь подчеркивает важность изучения культурных особенностей народа, чтобы понять не только язык, но и мироощущение и традиции его носителей. Это знание становится необходимым для успешной межкультурной коммуникации, что особенно актуально в многоязычных странах, таких как Казахстан.

В.Г. Костомаров и Е.М. Верещагин в своем труде «Лингвистическая проблематика страноведения в преподавании русского языка иностранцам» (1971) впервые вводят и популяризируют термин «лингвострановедение», который ныне является важным инструментом в методике преподавания языков. Авторы рассматривают лингвострановедение как интеграцию языка и культуры, тесно связывающую изучение лексики и грамматики с углубленным знакомством с культурой страны носителя языка. Этот подход включает как лексический, так и методический аспекты, в первую очередь анализ не только значений слов, но и культурного контекста, в котором они используются. Исследователи отмечают, что лингвострановедение помогает студентам не только выучить язык, но и стать более восприимчивыми к культурным особенностям, что важно для развития их социальной и межкультурной компетенции [3].

Тема лингвистической картины мира, как основы культуроведческой компетенции, активно исследуется и в более современных работах, таких как работы И.А. Соломоновой, Н.Д. Арутюнян и других [4; 5]. Авторы отмечают, что знание культурных реалий важно не только для овладения языком, но и для развития личной идентичности студента в многоязычной среде. В этих работах говорится о том, что процесс преподавания языка в условиях многокультурного

общества должен учитывать не только лексическую и грамматическую стороны, но и целый ряд культурных, исторических и социальных факторов, которые влияют на восприятие и использование языка.

Результаты исследований

Прежде лингвострановедение считалось областью методики, связанной с путями и способами ознакомления учащихся с действительностью страны изучаемого языка, через это осуществлялся переход к языку. Затем под данным термином стала пониматься дисциплина, воспроизводящая в учебном процессе сведения о национально-культурной специфике речевого общения носителя языка. Лингвострановедение включает два типа вопросов — лингвистический и методический. Первые вопросы касаются анализа единиц языка с целью определения национально-культурного смысла, заключенного в них (лексика, невербальные средства общения, фоновые знания, языковая афористика и фразеология). Вторые вопросы касаются приемов введения, закрепления и активизации извлекаемых из текста специфичных для русского языка единиц национально-культурного содержания.

Лингвострановедение обеспечивает решение целого ряда проблем, в частности, главной филологической проблемы — понимания текста. Лингвострановедческий комментарий позволяет глубже проникнуть в содержание читаемого. Применение лингвострановедческого компонента обеспечивает усвоение материала изучаемого языка. Достигается лингвострановедческая компетенция как целостная система представлений о национальных обычаях, традициях, реалиях страны изучаемого языка, позволяющая извлекать из лексики ту же информацию, что и носители языка.

Лингвострановедение ставит своей задачей изучение языковых единиц, наиболее ярко отражающих национальные особенности культуры народа. К ним относятся:

- реалии (обозначение предметов или явлений, характерных для одной культуры и отсутствующих в другой);

- коннотативная лексика (слова, совпадающие по основному значению, но различающиеся по культурно-историческим ассоциациям);

- фоновая лексика (обозначение фонов и явлений, имеющих аналоги в сопоставляемой культуре, но различающихся по национальным особенностям функционирования, предназначения и т.п.).

В языковедческих науках классификация слов-реалий основано на лингвистическом принципе. Рассмотрим одну из наибольших групп — «Реалии как имена собственные», включающие географические, этнографические и общественно-политические характеристики.

1. Названия объектов физической географии: чащоба — густой лес, опушка — край леса.

Названия географических объектов, связанных с человеческой деятельностью: завалинка — земляная невысокая насыпь вдоль наружных стен избы.

Названия растений: подорожник — луговая трава, растущая вдоль дорог.

Названия животных: косолапый — иносказательно о медведе, рыжая — о лисе.

2. Этнографические реалии, например, в быту: пельмени — кушанье, род маленьких пирожков, кулич — сдобный хлеб. Одежда: кафтан — мужская верхняя одежда, сарафан — женское платье без рукавов и т.д.

3. Искусство и культура.

Пословицы и поговорки: Дорога ложка к обеду; Бог в помощь.

Фольклор: Сивка-бурка — сказочный персонаж.

Музыка: кадрили — танец из шести фигур.

Мифология: Баба-яга — сказочный персонаж.

Календарь: бабье лето — начало осени и т.д.

Результаты исследования подтверждают, что успешное освоение языка невозможно без учета культурных и исторических реалий. Лингвострановедческий подход к изучению языка позволяет не только усвоить грамматику и лексику, но и понять культурный контекст, в котором эти единицы функционируют. Важным результатом является создание и использование лингвострановедческих сборников, таких как «Сборник лингвострановедческих текстов по русскому языку» [6], который знакомит студентов с важнейшими аспектами русской истории, традициями, литературой и фольклором.

Применение страноведческого материала на занятиях позволяет студентам развивать необходимые культуроведческие и коммуникативные компетенции, которые необходимы для полноценного общения на русском языке. Студенты, знакомясь с текстами, посвященными важным историческим событиям и культурным традициям России, получают углубленные знания, которые способствуют более качественному освоению языка.

В лингвострановедческой теории слова, помимо непосредственного денотативного значения, принято рассматривать весь комплекс ассоциаций, возникающих в сознании носителя языка при появлении образа, вызываемого данным словом. В этом плане значение слова трактуется шире, чем это принято в традиционной семасиологии, и опирается на данные психолингвистики, где значение слова включает в себя целый ряд ассоциаций, как национально кодифицированных, так и сугубо личных.

Разнообразие национальных особенностей, воплощенных в реалиях, служит предметом изучения лингвострановедения, посредством которого мы стараемся понять культурный уровень, историю страны изучаемого языка, ее традиции и обычаи. Именно через реалии мы узнаем те черты, которые присущи именно этой стране, так как лексика реагирует на все изменения в общественной жизни и отражает это в словарном запасе.

Важнейшим средством приобщения студентов к культуре и истории страны изучаемого языка являются тексты. Тексты делают читающего как бы свидетелем описываемых событий, связанных с историей или традициями, знакомят со специфической стороной культуры другого народа, поэтому являются наиболее значимым средством усвоения лингвострановедческой информации. Именно чтение текстов способствует более прочному усвоению культурологических сведений. Текстовый материал может быть представлен по проблемно-тематическому признаку. Бесспорным является тот факт, что нужный объем страноведческого материала сосредоточен именно в текстах для чтения.

В этой связи нами был опубликован «Сборник лингвострановедческих текстов по русскому языку» для студентов первых, вторых курсов неязыковых вузов. При этом была поставлена цель — познакомить студентов начальных курсов, студентов-репатриантов с историей, культурой и традициями русского народа. Сборник состоит из следующих разделов:

- Вехи Российской истории;
- Русские традиции и праздники;
- Деятели искусства и литературы;
- Тексты о Великой Отечественной войне;
- Слово — жемчужина мысли;
- Поэтическая страница.

Каждый из разделов сборника включает тематически объединенные между собой тексты. К примеру, в разделе «Вехи Российской истории» представлены тексты о Петре I, Екатерине Великой, Александре II, а также об историко-культурных центрах России — городах Москве и Петербурге, достопримечательностях — Царском Селе, Эрмитаже и др. В раздел «Деятели искусства и литературы» включены тексты об А.С. Пушкине, Л.М. Лермонтове, Л.Н. Толстом. Особый интерес студентов вызывают тексты, относящиеся к разделу «Русские традиции и праздники», в которых повествуется о православных русских праздниках, Масленице, Рождестве Христовом, Православной Пасхе. Особенно увлекательно для обучающихся знакомство с географией русских фамилий, русской матрешкой, свадебными обрядами.

Один из разделов сборника называется «Поэтическая страница», где студенты могут прочитать отдельные стихотворения А.С. Пушкина, А. Фета, С. Есенина, Ф. Тютчева и др. На основе страноведческого материала, содержащегося в текстах, у преподавателя появляется возможность знакомить учащихся с историей и культурой русского народа. Студенты получают необходимый объем историко-культурных знаний о русском народе. Это исключительно важно для аудитории студентов-репатриантов, только начинающих изучать русский язык. Возможны такие виды работы по усвоению лингвострановедческого материала, как: самостоятельное чтение, чтение с преподавателем, лингвистический комментарий, социокультурный комментарий, работа с этимологическими словарями и т.п.

Исследования, проведенные в контексте преподавания русского языка в Казахстане, подтверждают значимость лингвострановедческого подхода в образовательном процессе. Казахстан — многонациональная и многокультурная страна, поэтому здесь имеет особое значение изучение русского языка, который служит важным связующим звеном между различными этническими группами. Результаты исследований показывают, что использование русского языка в национальной студенческой аудитории зависит от ряда факторов, таких как доступность информации на русском языке, культурные традиции и исторические реалии.

Выводы

Таким образом, результаты исследований подтверждают высокую эффективность лингвострановедческого подхода в обучении русскому языку в Казахстане. Этот подход способствует не только улучшению языковых навыков студентов, но и формированию их культурной и коммуникативной компетенции, что играет важную роль в укреплении межкультурных связей и взаимопонимания в многонациональном обществе [7].

На основе проведенных исследований можно сделать несколько ключевых выводов, касающихся роли русского языка как средства межкультурного общения в Казахстане, а также значимости лингвострановедческого подхода в образовательном процессе.

1. В условиях Казахстана русский язык продолжает играть важную роль в межнациональном общении, служа связующим звеном между различными этническими и языковыми группами. Исследования показали, что студенты в Казахстане активно используют русский язык не только в учебной среде, но и в социальной, культурной и профессиональной сферах. Это делает русский язык неотъемлемой частью повседневной жизни, что подтверждается высоким спросом на русскоязычные источники информации, такие как телевидение, радио и интернет.

2. Одним из важнейших аспектов преподавания русского языка в Казахстане является интеграция лингвистических знаний с культурными и историческими реалиями. Лингвострановедческий подход, который учитывает культурный контекст, способствует более глубокому пониманию языка и его использования в реальных жизненных ситуациях. Студенты, знакомясь с культурными аспектами русской реальности через текстовый материал, получают не только лексические и грамматические навыки, но и важные знания о традициях, обычаях и истории России. Эти знания формируют у студентов понимание и уважение к другой культуре, что особенно важно в многонациональном и многокультурном обществе, каковым является Казахстан.

3. Лингвострановедение играет важную роль в адаптации студентов-репатриантов и других этнических групп, обучающихся в казахстанских университетах. Знакомство с историей, культурой и традициями русского

народа через тексты, а также использование социокультурных и этимологических комментариев, помогает студентам лучше ориентироваться в русскоязычной среде и более уверенно чувствовать себя в процессе обучения. Этот процесс способствует не только языковому, но и социально-культурному вовлечению студентов, создавая условия для их более успешной интеграции в академическую и профессиональную среду.

4. Результаты исследований, проведенных в казахстанских вузах, показали, что лингвострановедческий подход способствует не только лучшему усвоению языка, но и развитию критического мышления и межкультурной компетенции у студентов. Этот подход помогает формировать у студентов способность анализировать и понимать культурные различия, а также воспринимать и интерпретировать информацию с учетом исторических, политических и социальных реалий страны изучаемого языка. Таким образом, лингвострановедение не только улучшает языковые навыки, но и способствует формированию гармоничной личности, эффективно взаимодействующей в многоязычном и многоэтническом обществе.

5. На основании вышеизложенного можно рекомендовать следующие направления для дальнейшего развития преподавания русского языка в Казахстане:

— углубление использования в образовательных программах лингвострановедческих материалов с особым акцентом на культуру, традиции и историю русскоязычных стран;

— разработка дополнительных учебных и методических материалов, включающих тексты, направленные на развитие межкультурной коммуникации, а также активное использование технологий дистанционного обучения и мультимедийных ресурсов для интерактивного освоения материалов;

— создание специализированных курсов и тренингов, направленных на развитие культурной и коммуникативной компетенции студентов, с учетом особенностей их этнической принадлежности и лингвистического фона.

6. Необходимо продолжить исследования в области лингвострановедения, расширяя фокус на интеграцию не только языковых, но и социокультурных знаний в процесс обучения. Также стоит развивать исследовательскую работу по изучению особенностей восприятия русского языка в контексте других языков и культур, особенно в многоязычных и многокультурных странах, таких как Казахстан. Это позволит более точно выявить потребности и предпочтения студентов, а также адаптировать методические подходы к специфике их культурной и социальной среды.

Заключение

Использование лингвострановедческого подхода в преподавании русского языка в Казахстане способствует не только успешному овладению языковыми навыками, но и формированию у студентов глубокой культурной и

межкультурной компетенции. Это играет важную роль в создании гармоничного образовательного пространства и подготовке студентов к жизни в глобализированном мире, где межкультурная коммуникация становится важнейшим фактором личного и профессионального успеха.

Список литературы

- [1] Таирова Н.А., Джубанова Г.Д., Тенденции языковых предпочтений студентов в Казахстане (на материале опроса студентов вузов города Алматы) // Вестник КазНПУ им. Абая. Серия «Филологические науки», №1 (87), 2024. С.117-127.
- [2] Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: учеб. пособие. М.: Слово. 2000.
- [3] Верещагин Е.М., Костомаров В.Г., Язык и культура. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. М.: Русский язык. 1990.
- [4] Гурикова Ю.С. Понятие лингвострановедения и возможности лингвострановедческого подхода при обучении иностранному языку. М., 2014.
- [5] Прохоров Ю.Е. Лингвострановедение. Культуроведение. Страноведение. Теория и практика обучения русскому языку как иностранному. М., 1996.
- [6] Алдабергенова Г.Д., Айткулова Ж.Б. Сборник лингвострановедческих текстов по русскому языку. Алматы, 2012. 84с.
- [7] Таирова Н.А., Сарсембаева А.Ж. О формировании социокультурной компетенции при выполнении самостоятельной работы на уроках русского языка // Международная конференция «Образование на русском языке: проблемы, поиски, перспективы». Россия, Нижний Новгород, 15 декабря 2020г. — URL: <https://rkiminuniver.blogspot.com/2020/12/about-formation-of-socio-cultural.html> (дата обращения: 03.02.2024). Текст электронный

References

- [1] Tairova N.A., Dzhubanova G.D., Tendencii yazykovykh predpochtenij studentov v Kazahstane (na materiale oprosa studentov vuzov goroda Almaty) // Vestnik KazNPU im. Abaya. Seriya «Filologicheskie nauki», №1 (87), 2024. S. 117-127.
- [2] Ter-Minasova S.G. YAzyk i mezhkul'turnaya kommunikaciya: ucheb. posobie. M.: Slovo. 2000.
- [3] Vereshchagin E.M., Kostomarov V.G., YAzyk i kul'tura. Lingvostranovedenie v prepodavanii russkogo yazyka kak inostrannogo. M.: Russkij yazyk. 1990.
- [4] Gurikova YU.S. Ponyatie lingvostranovedeniya i vozmozhnosti lingvostranovedcheskogo podhoda pri obuchenii inostrannomu yazyku. M., 2014.
- [5] Prohorov YU.E. Lingvostranovedenie. Kul'turovedenie. Stranovedenie. Teoriya i praktika obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu. M., 1996.
- [6] Aldabergenova G.D., Ajtkulova ZH.B. Sbornik lingvostranovedcheskih tekstov po russkomu yazyku. Almaty, 2012. 84s.
- [7] Tairova N.A., Sarsembaeva A.ZH. O formirovanii sociokul'turnoj kompetencii pri vypolnenii samostoyatel'noj raboty na urokah russkogo yazyka // Mezhdunarodnaya konferenciya «Obrazovanie na russkom yazyke: problemy, poiski, perspektivy». Rossiya, Nizhnij Novgorod, 15 dekabrya 2020g. URL: <https://rkiminuniver.blogspot.com/2020/12/about-formation-of-socio-cultural.html> (data obrashcheniya: 03.02.2024). Tekst elektronnyj